

## Együttműködési megállapodás

amely létrejött egyrészről

**Olaszfalu Község Önkormányzat Képviselő-testülete** (székhelye: 8414 Olaszfalu, Váci M.u.17., adószáma: 15568230-1-19, törzskönyvi nyilvántartási száma: 568128, képviseli: Boriszné Hanich Edit polgármester) (a továbbiakban: **helyi önkormányzat**)

másrészről

**Német Nemzetiségi Önkormányzat Olaszfalu Képviselő-testülete** (székhelye: 8414 Olaszfalu, Major u.2., adószáma: 155778501-1-19, törzskönyvi nyilvántartási száma: 778509, képviseli: Tóth Ildikó elnök) (a továbbiakban: **nemzetiségi önkormányzat**)

(a továbbiakban együttesen: **szerződő felek**)

között a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Njt.) 80. § (2) bekezdése, valamint az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Áht.) 27. § (2) bekezdése alapján, az alulírt helyen és időben az alábbi tartalommal:

A szerződő felek jelen megállapodásban rögzítik a nemzetiségi önkormányzat helyiséghasználatával, működésével kapcsolatos feltételeket, az Njt. 80. § (1) bekezdésében meghatározott önkormányzati működési feltételek biztosításával kapcsolatos feladatok ellátásának, a költségvetés elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjével és a költségvetési gazdálkodással, az információs és adatszolgáltatási, a beszámolási kötelezettség teljesítésével, valamint a nyilvántartási tevékenységgel, illetve a vagyonkezeléssel összefüggő szabályokat.

A megállapodás szabályainak kialakítása az alábbi jogszabályok figyelembevételével történt:

- a) a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (Njt.)
- b) az államháztartásról szóló 2011. CXCV. törvény (Áht.)
- c) az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011.(XII.31.) Korm. rendelet (Ávr.)
- d) az államháztartás számviteléről szóló 4/2013. (I. 11.) Korm. rendelet
- e) a nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 428/2012. (XII. 29.) Korm. rendelet
- f) a 370/2011. (XII.31.) Korm. rendelet a költségvetési szervek belső kontrollrendszeréről és belső ellenőrzéséről

## **I. Az önkormányzati működés feltételeinek biztosítása**

1. A helyi önkormányzat a nemzetiségi önkormányzat részére előzetes egyeztetés alapján havonta igény szerint, de legalább harminckét órában ingyenesen biztosítja az önkormányzati feladat ellátásához szükséges helyiséghasználatot. A helyiség használatához kapcsolódó tárgyi infrastruktúra és rezsiköltséget a helyi önkormányzat viseli.
2. A helyi önkormányzat a Bakonybéli Közös Önkormányzati Hivatal Olaszfalui Kirendeltsége (a továbbiakban Önkormányzat Hivatala) útján biztosítja a nemzetiségi önkormányzat részére az önkormányzati működéshez szükséges tárgyi és személyi feltételeket, melynek keretében a helyi önkormányzat hivatala ellátja:
  - a) a nemzetiségi önkormányzat testületi üléseinek előkészítésével kapcsolatos feladatokat (meghívók, előterjesztések, hivatalos levelezés előkészítése, postázása, a testületi ülések jegyzőkönyveinek elkészítése, postázása);
  - b) a testületi és tisztségviselők döntéseinek előkészítésével kapcsolatos feladatokat, a döntéshozatalhoz szükséges nyilvántartási, sokszorosítási és postázási feladatokat;
  - c) a nemzetiségi önkormányzat működésével, gazdálkodásával kapcsolatos nyilvántartási, iratkezelési feladatokat.
3. A 2.pontban meghatározott feladatellátáshoz kapcsolódó költségeket – a testületi tagok és tisztségviselők telefonhasználatát kivételével – a helyi önkormányzat viseli.
4. Az Önkormányzati Hivatal Jegyzője (a továbbiakban: jegyző) a 2. pont a) és b) pontjában meghatározott feladatok ellátására az Önkormányzati Hivatal igazgatási főelőadóját, a 2. pont c) pontjában meghatározott feladatok ellátására az Önkormányzati Hivatal pénzügyi vezetőjét (a továbbiakban: Pénzügyi vezető) jelöli ki.
5. A jegyző vagy annak – a jegyzővel azonos képesítési előírásoknak megfelelő – megbízottja részt vesz a nemzetiségi önkormányzat ülésén és jelzi, amennyiben törvénysértést észlel.
6. Az Önkormányzati Hivatal a nemzetiségi önkormányzati képviselők vagyonynyilatkozatával kapcsolatos nyilvántartás vezetéséhez, a vagyonynyilatkozatok őrzéséhez segítséget nyújt.
7. A nemzetiségi önkormányzat a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdés 1. pont a) alpontja alapján átlátható szervezetnek minősül.

## **II.A költségvetés előkészítésének, megalkotásának és módosításának rendje**

1. *A nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatának előkészítése*

- 1.1A nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozat-tervezetét a jegyző készíti el, amelyet az elnök terjeszt a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete elé.
- 1.2A jegyző, vagy az általa megbízott személy a nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatának előkészítéséhez szükséges adatokat – a költségvetési törvényből adódó részletes információk rendelkezésre állását követően – közli a nemzetiségi önkormányzat elnökével, valamint a helyi önkormányzat költségvetési rendelet-tervezetének a nemzetiségi önkormányzatot érintő részét egyeztetni az elnökkel és a vitás kérdéseket tisztázzák.
- 1.3A költségvetés előterjesztésekor a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete részére tájékoztatásul – szöveges indoklással együtt – az Áht. 24. § (4) bekezdésében felsorolt mérlegeket és kimutatásokat kell bemutatni.
- 1.4A nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatának szerkezetére, elkészítésére az Áht. 23-26. §-aiban és az Ávr. 24. §, valamint 27-29. §-aiban foglalt szabályokat kell megfelelően alkalmazni.
- 1.5Az Áht. 23. §-a értelmében a helyi nemzetiségi önkormányzat a költségvetését költségvetési határozatban állapítja meg. A helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetése tartalmazza
- a) a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetési bevételeit és költségvetési kiadásait előirányzat-csoportok, kiemelt előirányzatok, és kötelező feladatok, önként vállalt feladatok, állami (államigazgatási) feladatok szerinti bontásban,
  - b) a költségvetési egyenleg összegét működési és felhalmozási cél szerinti bontásban,
  - c) a költségvetési hiány belső finanszírozására szolgáló előző évek költségvetési maradványának, vállalkozási maradványának igénybevétele, ideértve az Áht. 73. § (1) bekezdés a) pont ac) alpontja szerinti betét visszavonását működési és felhalmozási cél szerinti tagolásban,
  - d) a d) ponton túli költségvetési hiány külső finanszírozására vagy a költségvetési többlet felhasználására szolgáló finanszírozási bevételeket és kiadásokat működési és felhalmozási cél szerinti tagolásban,
  - e) a költségvetési év azon fejlesztési céljait, amelyek megvalósításához a Stabilitási tv. 3. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylet megkötése válik vagy válhat szükségessé, az adósságot keletkeztető ügyletek várható együttes összegével együtt,
  - f) a Stabilitási tv. 3. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügyletekből és kezességvállalásokból fennálló kötelezettségeit az adósságot keletkeztető ügyletek futamidejének végéig, illetve a kezesség érvényesíthetőségéig, és a Stabilitási tv. 45. § (1) bekezdés a) pontja felhatalmazása alapján kiadott jogszabályban meghatározottak szerinti saját bevételeit, és
  - g) a költségvetés végrehajtásával kapcsolatos hatásköröket, így különösen a Mötv. 68. § (4) bekezdése szerinti értékhatárt, a finanszírozási bevételekkel és kiadásokkal kapcsolatos hatásköröket, valamint a 34. § (2) bekezdése szerinti esetleges felhatalmazást.
- Az Áht. 23. § (3) bekezdése szerint a költségvetési határozatban elkülönítetten szerepel az évközi többletigények, valamint az elmaradt bevételek pótlására szolgáló általános tartalék és céltartalék.

Az Áht. 23. § (4) alapján a Mötv. 111. § (4) bekezdésének alkalmazásában működési hiányon a (2) bekezdés e) pontja szerinti külső finanszírozású működési célú költségvetési hiányt kell érteni.

- 1.6 Az elkészített költségvetési határozat-tervezetet az elnök a központi költségvetésről szóló törvény hatálybalépését követő negyvenötödik napig nyújtja be a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületének.
- 1.7 A helyi önkormányzat a nemzetiségi önkormányzat költségvetésére vonatkozóan döntési jogosultsággal nem rendelkezik, annak törvényességéért, bevételi és kiadási előirányzatainak megállapításáért és teljesítéséért, továbbá egymás kötelezettségvállalásaiért és tartozásaiért nem felelős.

## *2. A költségvetési előirányzatok módosításának rendje*

- 2.1 A nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatában megjelenő bevételek és kiadások módosításáról, a kiadási előirányzatok közötti átcsoportosításról a nemzetiségi önkormányzat testülete dönt. A nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozata az elnök számára lehetővé teheti a nemzetiségi önkormányzat bevételeinek és kiadásainak módosítását és a kiadási előirányzatok közötti átcsoportosítást.
- 2.2 Ha a nemzetiségi önkormányzat az eredeti előirányzatán felül többletbevételt ér el, bevételkiesése van, illetve kiadási előirányzatain belül átcsoportosítást hajt végre, ahhoz módosítja a költségvetésről szóló határozatát. A költségvetés módosítás határozat-tervezetéről a jegyző által történő előkészítés után, az elnök előterjesztése alapján a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete dönt.
- 2.3 Az Áht. 34. § (5) bekezdése alapján a képviselő-testület – az első negyedév kivételével – negyedévenként, a döntése szerinti időpontokban, de legkésőbb az éves költségvetési beszámoló elkészítésének határidejéig, december 31-ei hatállyal módosítja a költségvetési határozatát.
- 2.4 A nemzetiségi önkormányzat előirányzatairól és az abban bekövetkezett változásairól az Önkormányzati Hivatal naprakész nyilvántartást vezet.

## **III. Az átmeneti gazdálkodás szabályai**

1. Ha a költségvetési határozatot a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete a költségvetési évben legkésőbb március 15-ig nem fogadta el, az átmeneti gazdálkodásról határozatot hoz, amelyben felhatalmazást ad, hogy a nemzetiségi önkormányzat a bevételeit folytatólagosan beszedhesse, kiadásait teljesítse. Az átmeneti gazdálkodásról szóló határozatban meg kell határozni a felhatalmazás időtartamát. A felhatalmazás az új költségvetési határozat hatálybalépésének napján megszűnik.
2. Ha a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete – az Áht. 25. § (3) bekezdése alapján - a költségvetési határozatot a költségvetési év kezdetéig vagy az átmeneti gazdálkodásról szóló határozat hatályvesztéséig nem alkotta meg, és az átmeneti gazdálkodásról határozatot nem alkotott, vagy az átmeneti gazdálkodásról szóló határozat hatályát veszítette, az elnök jogosult a helyi önkormányzatot megillető bevételek beszédésére és az előző évi kiadási előirányzatokon belül a kiadások arányos teljesítésére.

3. Az Áht. 25. § (3) bekezdése alapján folytatott gazdálkodásról a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete részére az elnök beszámol. A nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete az új költségvetési határozatot, a fentiek szerint beszedett bevételeket és teljesített kiadásokat az új költségvetési határozatba beépítve fogadja el.

#### **IV. A költségvetési információ szolgáltatás és gazdálkodás rendje**

1. Az Áht. 27. § (2) bekezdése szerint a nemzetiségi önkormányzat bevételeivel és kiadásaival kapcsolatban a tervezési, gazdálkodási, ellenőrzési, finanszírozási, adatszolgáltatási és beszámolási feladatok ellátásáról az Önkormányzati Hivatal gondoskodik.
2. A nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos feladatokat a Pénzügyi Vezető látja el.

#### **V. A költségvetési gazdálkodás lebonyolításának rendje**

##### *1. A kötelezettségvállalás szabályozása*

A gazdálkodással kapcsolatos kötelezettség vállalás, utalványozás, pénzügyi ellenjegyzés, érvényesítés, szakmai teljesítésigazolás szabályait és az erre a feladatra felhatalmazott személyek összeférhetetlenségi szabályait a helyi és a nemzetiségi önkormányzatok képviselő-testületei által elfogadott szabályzat tartalmazza.

##### *2. A nemzetiségi önkormányzat számlavezetése, adószám, törzskönyvi nyilvántartás*

2.1 Az Njt. 159. § (6) bekezdése szerint a nemzetiségi önkormányzat önálló fizetési számláját választása szerint a Kincstárnál vagy más pénzforgalmi szolgáltatónál vezetteti. A Német Nemzetiségi Önkormányzat számláját az OTP Bank Nyrt. Zirci Fiókjánál vezeti.

Olaszfa Község Önkormányzata és az OTP Bank Nyrt. közötti számítógépes összeköttetés miatt a nemzetiségi önkormányzat felhatalmazza az Önkormányzati Hivatalban banki aláírásra bejelentett személyeket a számlája felett a bank felé való rendelkezési jogosultságra.

Amennyiben a nemzetiségi önkormányzat új pénzügyi intézetet akar választani, az elnök a határozat meghozatala előtt előzetesen tájékoztatja a Pénzügyi Csoportot és a módosítást követően haladéktalanul átadja az új pénzügyi intézeti szerződéseket a csoport részére.

2.2 A nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 428/2012.(XII.29.) Korm. rendeletben leírtak szerint a működési költségvetési támogatást és a feladatalapú költségvetési támogatást a Kincstár a támogató rendelkező nyilatkozatának kézhezvételét követően haladéktalanul folyósítja.

2.3 A nemzetiségi önkormányzat számlájáról (vagy pénztárából) történő kifizetésekre a Pénzügyi Csoporthoz szabályosan leadott bizonylatok beérkezését követő legkésőbb 5. munkanapon kerül sor.

2.4 A nemzetiségi önkormányzat törzskönyvi nyilvántartásával és adószám ügyintézésével kapcsolatos feladatokat a Pénzügyi Csoport látja el, a nemzetiségi önkormányzat együttműködési kötelezettsége mellett.

### 3. Pénzellátás

- 3.1A nemzetiségi önkormányzat működésének általános támogatását a költségvetési törvényben meghatározottak szerint veszi igénybe.
- 3.2A nemzetiségi önkormányzat csak egy pénzforgalmi számlával rendelkezhet.
- 3.3A nemzetiségi önkormányzat döntése alapján és forrásai terhére fizetési számlájához kapcsolódóan alcímű számlákat (a központi költségvetésből folyósított hozzájárulások, támogatások jogszabályban meghatározott esetében; rövid lejáratú betétei elkülönítésére szolgáló alszámla; egyéb, meghatározott célú pénzeszközök elkülönítésére szolgáló alszámla és programonként az európai uniós forrásból finanszírozott programok lebonyolítására szolgáló alszámla), letéti pénzeszközök kezelésére letéti számlát, devizabetét számlát vezethet.
- 3.4Készpénz az Önkormányzati Hivatal házi pénztárában működő nemzetiségi önkormányzat pénztárán keresztül akkor fizethető ki, ha az önkormányzat elnöke a kifizetés teljesítéséhez szükséges dokumentumokat (szerződés, számla) bemutatja, és szándékát a pénzfelvételt megelőző napon délelőtt 9.00 óráig a Pénzügyi Csoportnál jelzi.

## VI. Költségvetési információ szolgáltatás rendje

### 1. Beszámolási kötelezettség teljesítésének rendje

- 1.1A nemzetiségi önkormányzat elnöke az önkormányzat első félévi helyzetéről szeptember 15-éig, háromnegyed éves helyzetéről a költségvetési koncepció ismertetésekor írásban beszámol a képviselő-testületnek. A Pénzügyi vezető összeállítja és egyezteti a nemzetiségi önkormányzat elnökével a féléves és háromnegyed éves beszámoló számszaki részét és a szöveges tájékoztatás tervezetét. A beszámoló tartalmazza a nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatában megjelenő előirányzatok és a költségvetési egyenleg alakulását.
- 1.2A nemzetiségi önkormányzat költségvetésének végrehajtásáról az éves költségvetési beszámolók alapján évente, az elfogadott költségvetéssel összehasonlítható módon, az év utolsó napján érvényes szervezeti, besorolási rendnek megfelelő záró számadást (a továbbiakban: zárszámadás) kell készíteni. A zárszámadás során valamennyi bevételről és kiadásról el kell számolni.
- A jegyző által elkészített zárszámadási határozat-tervezetet az elnök a költségvetési évet követő negyedik hónap utolsó napjáig terjeszti a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete elé. A nemzetiségi önkormányzat az éves gazdálkodásáról szóló zárszámadást határozatban köteles elfogadni.

### 2. Vagyoni és számviteli nyilvántartás, adatszolgáltatás rendje

- 2.1A nemzetiségi önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartásait a Pénzügyi Csoport elkülönítetten vezeti.
- 2.2A számviteli nyilvántartás alapjául szolgáló dokumentumokat (bizonylatokat, szerződéseket, bankszámlakivonatokat, számlákat, stb.) a nemzetiségi önkormányzat elnöke – vagy e feladattal megbízott tagja – köteles minden tárgyhónapot követő hónap 5. napjáig a Pénzügyi vezetőnek leadni.
- 2.3A vonatkozó jogszabályokban meghatározott adatszolgáltatás során a szolgáltatott adatok valódiságáért, a számviteli szabályokkal és a statisztikai

rendszerrel való tartalmi egyezőségéért a nemzetiségi önkormányzat tekintetében a nemzetiségi önkormányzat képviselőtestületének elnöke a felelős.

- 2.4A nemzetiségi önkormányzat tulajdonában, illetve használatában álló vagyontárgyakról a Pénzügyi Csoport vezet nyilvántartást. A leltározáshoz, selejtezéshez, illetve a vagyontárgyakban bekövetkező változásokról információt a nemzetiségi önkormányzat elnöke szolgáltat a Pénzügyi vezetőnek.

## **VII. Belső ellenőrzés**

A nemzetiségi önkormányzat belső ellenőrzési feladatait a SZAHK- ÉRTELEM 2006. Bt. végzi. A belső ellenőr munkáját a nemzetközi, valamint az államháztartásért felelős miniszter által közzétett belső ellenőrzési standardok, útmutatók figyelembevételével, valamint a költségvetési szervek belső kontrollrendszeréről és belső ellenőrzéséről szóló 370/2011. (XII.31.) Korm. rendeletnek megfelelően, az előzetesen jóváhagyott belső ellenőrzési kézikönyv szerint végzi.

### **I. Záró rendelkezések**

1. Jelen megállapodás az aláírása napján lép hatályba, a benne foglaltakat ettől a naptól kell alkalmazni.
2. A szerződő felek jelen megállapodást határozott időre, a nemzetiségi önkormányzat megbízatásának idejére kötik, évente január 31. napjáig, általános vagy időközi választás esetén az alakuló ülést követő 30 napon belül felülvizsgálják és szükség szerint módosítják.
3. Az együttműködési megállapodást Olaszfalu Község Önkormányzatának Képviselő-testülete a 2/2019. (I.24.) sz. Kt. határozatával, a Német Nemzetiségi Önkormányzat Olaszfalu a1//2019.(I.28.) NNÖO számú Kt. határozatával jóváhagyta.

Olaszfalu, 2019.január 29.

Boriszné Hanich Edit  
Olaszfalu Község Polgármestere

Tóth Ildikó  
Német Nemzetiségi  
Önkormányzat  
Olaszfalu  
elnöke